

Transcreation in the Creative Industries (AST020L727S) (Not Live)

Formerly AST020L724Y

View Online



1.

Dionysios Kapsaskis. Translation in the Creative Industries generic article [Internet].
Available from: https://www.languages-media.com/press_interviews_2020_kapsakis.php

2.

Mapping the Creative Industries: a Toolkit | Blog | Creative Economy | British Council
[Internet]. Available from:
<http://creativeconomy.britishcouncil.org/blog/10/04/08/mapping-creative-industries-toolkit/>

3.

De Mooij M. Translating Advertising. The Translator. 2004 Nov;10(2):179–198.

4.

Viviana Gaballo. Exploring the Boundaries of Transcreation in Specialized Translation.
Available from: <https://edipuglia.it/wp-content/uploads/ESP%202012/Gaballo.pdf>

5.

Dionysios Kapsaskis. Translation in the creative industries: An introduction. Available from:
https://www.jostrans.org/issue29/art_kapsaskis.pdf

6.

Daniel Pedersen. Exploring the concept of transcreation – transcreation as ‘more than translation’? Available from:
https://www.academia.edu/10238994/Exploring_the_concept_of_transcreation_transcreation_as_more_than_translation

7.

Pedersen D. Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as ‘More than Translation? Cultus [Internet]. 2014;7. Available from:
<http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions>

8.

Zethsen, Karen. Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies. TTR : traduction, terminologie, rédaction [Internet]. 20(1):281–308. Available from:
<https://www.erudit.org/en/journals/ttr/2007-v20-n1-ttr2280/018506ar/>

9.

Guillot MN. Cross-cultural pragmatics and translation: The case of museum texts as interlingual representation. In: House J, editor. Translation: a multidisciplinary approach [Internet]. Basingstoke: Palgrave Macmillan; 2017. p. 73–95. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1765618>

10.

Kristensen T. Localisation and tourist brochures. Perspectives. 2002 Jan;10(3):193–205.

11.

Liao MH. Museums and creative industries: The contribution of Translation Studies. The Journal of Specialised Translation [Internet]. 2018;29. Available from:
http://www.jostrans.org/issue29/art_liao.php

12.

Neather R. 'Non-Expert' Translators in a Professional Community. *The Translator*. 2012 Nov;18(2):245–268.

13.

Sulaiman MZ. The misunderstood concept of translation in tourism promotion. *The International Journal of Translation and Interpreting Research*. 2016 Apr 8;8(1).

14.

Sulaiman MZ, Wilson R. *Translation and Tourism: Strategies for Effective Cross-Cultural Promotion* [Internet]. 1st ed. 2019. Singapore: Springer; 2019. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9789811363436&uid=^u>

15.

Louise Ravelli. *Museum Texts: Communication Frameworks* [Internet]. Routledge; 2006. Available from: <https://www.amazon.co.uk/Museum-Texts-Communication-COMMUNICATION-Jan-01-2006/dp/B007S7J9VE>

16.

Torresi I. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Hoboken: Taylor and Francis; 2014.

17.

Hartley J, editor. *Creative industries* [Internet]. Malden, Mass: Blackwell; 2005. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>

18.

Davies R, Sigthorsson G. *Introducing the creative industries: from theory to practice* [Internet]. Los Angeles: SAGE; 2013. Available from: <https://app.talis.com/textbooks/9781446281567>

19.

Deutscher G. Through the language glass: why the world looks different in other languages [Internet]. London: Arrow; 2011. Available from: <https://roeuni.overdrive.com/media/2901047>

20.

Clarke M. Verbalising the visual: translating art and design into words. Lausanne: AVA Academia; 2007.

21.

Vesela D, Klimova K. Creative industries and their relation to translation/interpreting practice and to innovation. Global Journal of Computer Science. 2015 Nov 13;5(1).

22.

Hartley J. Creative industries [Internet]. Malden, MA: Blackwell Pub; 2005. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781405137454&uid=^u>

23.

Katan D. Translation at the cross-roads: Time for the transcreational turn? Perspectives. 2016 Jul 2;24(3):365–381.

24.

Katan D, Ben Taïbi M, Taylor & Francis (Londyn). Translating cultures: an introduction for translators, interpreters and mediators. Third edition. Abingdon: Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business; 2021.

25.

Massey G, Huertas-Barros E, Katan D. The Human Translator in The 2020s. Milton: Taylor & Francis Group; 2022.

26.

Laviosa S,
Gonza

lez Davies M, editors. The Routledge handbook of translation and culture [Internet]. Abingdon, Oxon: Routledge, Taylor and Francis Group; 2020. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/1998722?page=0&uid=^u>

27.

Flew T. The creative industries: culture and policy [Internet]. Los Angeles, [Calif.]: SAGE; 2012. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781446254226&uid=^u>

28.

Malmkjær K. Translation and creativity. New York, NY: Routledge; 2020.

29.

Spinzi C, Rizzo A, editors. Translation or transcreation?: discourses, texts and visuals. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing; 2018.

30.

Berger J. Ways of seeing [Internet]. London: Penguin; 2008. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://www-vlebooks-com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/661959?page=0&uid=^u>

31.

Anholt S. Another One Bites the Grass: Creating International Ad Campaigns That Make Sense. John Wiley & Sons; 2000.

32.

Esser A, Bernal-Merino M, Smith IR, editors. Media across borders: localizing TV, film and video games [Internet]. New York: Routledge; 2016. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9781315749983&uid=^u>

33.

Sissel Marie Rike. Bilingual corporate websites — from translation to transcreation? The Journal of Specialised Translation [Internet]. 2013;20:68–85. Available from: http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php

34.

Tomei R. Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global [Internet]. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing; 2017. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>

35.

Sturge K. Representing others: translation, ethnography and the museum. Manchester: St. Jerome; 2007.

36.

Zethsen KK. Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies. TTR: Traduction, terminologie, rédaction. 2007;20(1).

37.

Bermann S, Porter C. A companion to translation studies [Internet]. Chichester, England: Wiley-Blackwell; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1598002>

38.

Bolander B. Language and power in blogs: interaction, disagreements and agreements [Internet]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company; 2013. Available from: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10813549>

39.

Milln

C, Bartrina F. The Routledge handbook of translation studies [Internet]. London: Routledge; 2013. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203102893&uid=^u>

40.

Jennings D. Net, blogs and rock 'n' roll: how digital discovery works and what it means for consumers, creators and culture. London: Nicholas Brealey; 2007.

41.

Katan D. Translating cultures: an introduction for translators, interpreters and mediators [Internet]. 2nd ed. Manchester: St. Jerome Pub; 2004. Available from: <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip048/2003018476.html>

42.

Moeran B. The business of creativity: toward an anthropology of worth [Internet]. Walnut Creek, CA: Left Coast Press; 2014. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1585262>

43.

Malefyt T deWaal, Moeran B. Advertising cultures. Oxford: Berg; 2003.

44.

Moore A. The creative person's website builder: how to make a pro website yourself using WordPress and other easy tools. Cincinnati, Ohio: How Books; 2012.

45.

Adab B, Valdés C, editors. The Translator: Vol 10, No 2. Available from:
<http://www.tandfonline.com/toc/rtrn20/10/2?nav=tocList>

46.

Simmons J. The invisible grail: how brands can be used to enage with audiences. Revised edition. Rochester: Urbane Publications; 2016.

47.

Raw L, editor. Translation, adaptation and transformation [Internet]. London: Bloomsbury; 2013. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1748705>

48.

Williams B, Damstra D, Stern H. Professional WordPress: design and development [Internet]. Third edition. Hoboken: John Wiley & Sons; 2015. Available from:
<http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10381068>

49.

Flew T. Toward a Cultural Economic Geography of Creative Industries and Urban Development: Introduction to the Special Issue on Creative Industries and Urban Development. The Information Society. 2010 Feb 18;26(2):85–91.

50.

Flew T. The creative industries: culture and policy. London: SAGE; 2012.

51.

How to Make a Living in the Creative Industries [Internet]. Available from:
<http://www.wipo.int/publications/en/details.jsp?id=4040>

52.

Stoneman P, ebrary, Inc. Soft innovation: economics, product aesthetics, and the creative industries [Internet]. Oxford: Oxford University Press; 2010. Available from: <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=10356804>

53.

Mathieu C, editor. Careers in creative industries [Internet]. London: Routledge; 2015. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203136164&uid=^u>

54.

BRITISH COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf [Internet]. Available from: http://www.acpcultures.eu/_upload/ocr_document/BRITISH%20COUNCIL_MappingCreativeIndustriesToolkit_2-2.pdf

55.

Bielsa E. Cosmopolitanism and translation. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge; 2016.

56.

Hesmondhalgh D. The cultural industries. 3rd ed. London: SAGE; 2013.

57.

Creative economy outlook and Country profiles: Trends in international trade in creative industries - webditcted2016d5_en.pdf [Internet]. UNCTAD; Available from: http://unctad.org/en/PublicationsLibrary/webditcted2016d5_en.pdf

58.

From cultural to creative industries: International Journal of Cultural Policy: Vol 11, No 1.

Available from: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/10286630500067606>

59.

Garnham N. From cultural to creative industries. *International Journal of Cultural Policy*. 2005 Mar;11(1):15–29.

60.

Chen Y shiuan (Viola). Translation, the Knowledge Economy, and Crossing Boundaries in Contemporary Education. *Educational Philosophy and Theory*. 2016 Oct 14;48(12):1284–1297.

61.

Carr D. *Promise of cultural institutions*. Walnut Creek, CA: AltaMira Press; 2003.

62.

Liddicoat AJ. Intercultural mediation, intercultural communication and translation. *Perspectives*. 2016 Jul 2;24(3):354–364.

63.

Liddicoat AJ. Translation as intercultural mediation: setting the scene. *Perspectives*. 2016 Jul 2;24(3):347–353.

64.

Humphrey L. *Little Book of Transcreation*. London: Mother Tongue Ltd; 2011.

65.

Torresi I. Translating promotional and advertising texts [Internet]. Manchester: St. Jerome; 2010. Available from: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>

66.

Cronin M, Simon S. Introduction: The city as translation zone. *Translation Studies*. 2014 May 4;7(2):119–132.

67.

Torresi I. Translating promotional and advertising texts [Internet]. Manchester: St. Jerome; 2010. Available from:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1743923>

68.

Rubel PG, Rosman A, editors. *Translating cultures: perspectives on translation and anthropology*. Oxford: Berg; 2003.

69.

Clifford J, Marcus GE, School of American Research. *Writing culture: the poetics and politics of ethnography*. Berkeley, Calif: University of California Press; 1986.

70.

Geertz C. *The interpretation of cultures: selected essays*. London: Fontana Press; 1993.

71.

Kenny D, Ryou K. *Across boundaries: international perspectives on translation studies*. Newcastle: Cambridge Scholars; 2007.

72.

Guillot MN. Cross-Cultural Pragmatics and Translation. In: House J, editor. Basingstoke: Palgrave Macmillan; 2014. p. 73–95.

73.

Abend-David D, editor. Media and translation: an interdisciplinary approach. Paperback edition. New York: Bloomsbury Academic, an imprint of Bloomsbury Publishing Inc; 2016.

74.

Brodie GB Emma Cole, Cole EC, editors. Adapting Translation for the Stage (Routledge Advances in Theatre & Performance Studies) [Internet]. Routledge; 1 edition; Available from:
https://www.amazon.com/Adapting-Translation-Routledge-Advances-Performance/dp/1138218871/ref=mt_hardcover?_encoding=UTF8&me=

75.

Krebs KK, editor. Translation And Adaptation In Theatre And Film. Taylor & Francis Ltd; 2013.

76.

Borodo M. Translation, globalization and younger audiences : the situation in Poland: Volume 25. Oxford: Peter Lang; 2017.

77.

Silverman RS, editor. Museum as Process: Translating Local and Global Knowledges (Museum Meanings) [Internet]. Routledge; 1 edition; Available from:
https://www.amazon.com/Museum-Process-Translating-Knowledges-Meanings/dp/0415661579/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1504961720&sr=8-1&keywords=Museum+as+a+Process

78.

Schlesinger P. The creative economy: invention of a global orthodoxy. Innovation: The European Journal of Social Science Research. 2017 Jan 2;30(1):73–90.

79.

Landry C, Wood P. The Intercultural City [Internet]. Earthscan Publications Ltd.; Available from:
<http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&site=eds-live&db=nlebk∓AN=208923&authtype=shib&custid=s8507611>

80.

Ringrow H. The language of cosmetics advertising. London: Palgrave Macmillan; 2016.

81.

Tomei R. Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global [Internet]. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing; 2017. Available from:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4820192>

82.

John O'ReganJane WilkinsonMike Robinson. Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World (Hardback) - Routledge [Internet]. Routledge; 2014. Available from:
<https://www.routledge.com/product/isbn/9780415739375?source=igodigital>

83.

Gambier Y. Border Crossings : Translation Studies and other disciplines: 126 [Internet]. Amsterdam/Philadelphia, NETHERLANDS: John Benjamins Publishing Company; 2016. Available from:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=4661486>

84.

Camilla Østergaard Pedersen. Exploring the concept of transcreation PhD Thesis [Internet]. Available from: <http://pure.au.dk/portal/files/61306039/Thesis.pdf>

85.

Daniel Pedersen. Transcreation in Marketing and Advertising – An Ethnographic Study1
PhD Thesis [Internet]. Available from:
http://pure.au.dk/portal/files/99715430/Transcreation_in_Marketing_and_Advertising_An_Ethnographic_Study1.pdf

86.

Routledge handbook of translation and politics. London: Routledge; 2018.

87.

Pedersen D. Managing transcreation projects. Translation Spaces. 2017 Oct 13;6(1):44–61.

88.

Cultusjournal - Transcreation and the Professions (2014, 7) [Internet]. Available from:
<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>

89.

Creative Industries [Internet]. Available from: <http://www.thecreativeindustries.co.uk/>

90.

VIDEO: Transcreation as a convention-defying practice | Claudia Benetello | Pulse |
LinkedIn [Internet]. Available from:
<https://www.linkedin.com/pulse/video-transcreation-convention-defying-practice-claudia-benetello>

91.

transcreation [Internet]. Available from:
<http://www.translationsinlondon.com/transcreation-translating-for-the-creative-industries/>

92.

Elena Manca, editor. Cultus - Tourism Across Cultures. 2016;1(9). Available from:
<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>

93.

Katan D, editor. Cultus - Transcreation and the Professions. 2014;7. Available from:
[http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-p
rofessions](http://www.cultusjournal.com/index.php/archive/16-issue-2014-v-7-transcreation-and-the-professions)

94.

Claudia Benetello. Transcreation as Creation of a New Original: a Norton™ Case Study
[Internet]. 11AD. Available from:
<https://www.youtube.com/watch?v=IF-F89RhWMo&feature=youtu.be>

95.

Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting (Palgrave
Studies in Translating and Interpreting) [Internet]. Palgrave Macmillan; 1st ed. 2016
edition; 12AD. Available from:
[https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Int
erpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords
=federici emergency](https://www.amazon.co.uk/d/cka/Mediating-Emergencies-Conflicts-Frontline-Translating-Interpreting-Palgrave/1349716413/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1492608787&sr=8-1&keywords=federici+emergency)

96.

LISA: Homepage [Internet]. Available from:
<https://web.archive.org/web/20110101195336/http://www.lisa.org/Homepage.8.0.html>

97.

Mind the gap in tourism discourse: traduzione, mediazione, inclusione | Altre Modernità
(2019). Available from:
<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/1392/showToc>

98.

Bassnett S. Translation [Internet]. New York: Routledge; 2014. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id>

=Roehampton&isbn=9780203068892&uid=^u

99.

Sheehan K. Controversies in contemporary advertising [Internet]. Second edition. Los Angeles: SAGE; 2014. Available from: <http://dx.doi.org/10.4135/9781452233130>

100.

Anholt S. Travel and tourism companies: Global brands. *Journal of Vacation Marketing*. 1999 Jul;5(3):290–295.

101.

Malmkjær K. Translation and creativity. New York, NY: Routledge; 2020.

102.

Yorke J. Into the woods: a five-act journey into story. New York, NY: The Overlook Press; 2015.